

古书词义新探（二则）

吴琦幸

一、瓦解

从古到今，“瓦解”一词常用以比喻人心或事物的离散、解体。其实，这都是它后出的比喻义了。那么，“瓦解”的本义（修辞学上称“本体”）是何义？看似简单，却也存着不同说法。查现有的几部重要辞书，至少有三种解释。

1. 瓦片碎裂。《辞源》：“言解散如瓦自裂也。”台湾省编《中文大辞典》：“言解散之易如瓦之破碎。”

2. 屋崩瓦散。《联绵字典》：“言若屋宇崩颓，众瓦解散也。”

3. 制瓦时分割土坯。《辞海》（修订本）：“制瓦时先把陶土制成圆筒形，分解为四，即成瓦。”

“瓦”即“瓦片”是毫无疑问的。然而，“解”却分别有“碎裂”、“散开”、“分割”诸义，故形成了上述从不同角度的解释，均言之成理。但是，从词汇产生的过程来看，一个词构成的义点应该是明确的，单一的。它的多义性只是在日后长期的使用过程中才会形成。由此看来，以上三种各不相容的说法中只有一个才比较接近客观的语言实际。

我们先考察一下古代制瓦的工序。

明宋应星《天工开物·瓦》记载造瓦法：“凡民居瓦，形皆四合分片。先以圆桶为模骨，外画四条界。调践熟泥，叠成高长方条，然后用铁弦拉弓，线上空三分，以尺限定，向泥不（墩）平戛一片，似揭纸而起，周包圆桶之上。待其稍干，脱模而出，自然裂为四片。”可知并非人去“分解为四”，而是在模子上刻四条线，湿泥包裹，待其干燥，即断为匀称的四片。同时是书还记载了制琉璃瓦的方法：“其制为琉璃瓦者，或为板片，或为宛崙，以圆竹与斫木为模，逐片成造。”据此得知，造瓦并不限于分解为四的方法，还可逐片成造。

我们再从实际运用的语言材料中考察古人使用“瓦解”一词时的语言环境，寻觅该词构成的本义。

首先，我们可观察一下古人列举的与“瓦解”的对文。对文的词语意义往往相同或相反，可以作词的互证资料。

《史记·货殖列传》：“由是观之，富无经业，则贷无常主，能者辐凑，不肖者瓦解。”

唐韩愈《南山》诗：“或散若瓦解，或赴若辐凑。”

以上两例，辐凑与瓦解相对。辐凑是车辐集中于车毂的中央，比喻集中、团聚。与之相对的“瓦解”则正好相反，应该是指瓦片的散裂。

《汉书·匈奴传上》：“其困败，瓦解云散矣。”

宋司马光《涑水纪闻》卷六：“且以今日之势，鑿輿回轆，一步则四方瓦解，万众云散。”

瓦解与云散联用，二者属于同义联语，当可互换其义，因之也可释为“瓦散”。

从上述几例看来，“瓦解”的第三种说法即制瓦时剖土云云是可以排除了。因为瓦坯分解为四的意义与瓦片的散裂相去颇远。但还是可用第一或第二种解释讲通。因此，我们还需找材料来将二者辨析：

《史记·平津侯主父列传》记载了徐乐上书汉武帝时对“瓦解”所作的阐述：“臣闻天下之患在於土崩，不在於瓦解，古今一也。……何谓瓦解？吴、楚、齐、赵之兵是也。七国谋为大逆，号皆称万乘之君，带甲数十万，威足以严其境内，财足以劝其士民，然不能西攘尺寸之地而身为禽於中原者，此其故何也？非权轻于匹夫而兵弱於陈涉也，当是之时，先帝之德泽未衰而安土乐俗之民众，故诸侯无境外之助。此之谓瓦解。故曰天下之患不在瓦解。”

土崩瓦解一词从古至今都常连用，但两者的本义不是绝对相同的。此处徐乐即从概念上分析了两者的差别。他认为秦之末世陈胜首难，社会处于土崩之势，而汉朝的吴楚七国之乱仅为瓦解。土崩含崩溃之意，而瓦解则为人心离散，且限于局部。故他认为天下之患在于土崩，不在瓦解。如果我们把瓦解理解为屋宇崩溃而瓦散，似乎与土崩的差别就没有了。

最后，我们可直接从“瓦解”所比拟的事物来考察。

《魏书·外戚列传》“是日，肇所乘骏马停於神虎门外，无故惊倒，转卧渠中，鞍具瓦解，众咸怪异。”

此例可说明马鞍散开犹似“瓦解”，不至于象屋宇崩溃那样解散。如果说这一例还有点模稜两可的话，下例便可最终解决问题了。

宋王谠《唐语林·补遗三》：“郑相叟与卢相携外兄弟，同在中书。后因议政喧竞，扑碎砚。王侍中锋笑曰：‘不意中书有瓦解之事’。”

用瓦解比拟砚碎，正好证明瓦解确是指瓦片破碎。

二、鸳鸯

读元曲，在张氏的《青衿襖·偷期》的套曲中，有这么几句：“蹙金莲双凤头，缠轻纱一虎口，我见他笑撚鲛绡过鸳鸯，

敢眉下转将他心事留……。”描写了一位年方二九的女子大胆地同相爱的男子约会的情况。但这“鸳鸯”是什么？查遍各种大中辞书，均无解释。

有人提出“鸳鸯”就是“鸳鸯井”；瓮，井也，如此，鸳鸯井为何物，亦无根据。我们并且又发现了一个用例，宋秦观《淮海集》中的《水龙吟·赠妓楼东玉》词：“卖花声过尽，斜阳院落，红成阵，飞鸳鸯。”此处“鸳鸯”即不宜释为“鸳鸯井”。看来望文生义是不行的，还要从考查词的本义以及分析语言资料中出现的意义入手。

“瓮”的本义是指用砖瓦砌成的井壁。《庄子·秋水》：“吾乐与，出跳梁乎井干之上，入休乎缺瓮之崖。”陆德明《经典释文》云：“以博（砖）为之，著井底阑也。”郭庆藩集释：“瓮，井中累博也。”后用作修治水井，又作修筑，砌垒。《管子·四时》：“瓮屋行水。”严知章注：“瓮者，修屋坏。”又用作砌垒的材料。五代花蕊夫人《宫词一百五十七首》之二：“净瓮玉阶横水岸，御炉香气扑龙床。”明汤显祖《紫箫记·赐箫》：“琉璃瓮路平如练，缓步多苔藓。”以上两例瓮指砖。宋苏舜钦《游南内九龙宫》诗：“树穿瑶瓮裂，碑碎玉楼空。”瑶瓮即谓琉璃瓦。唐卢纶《题苗员外竹间亭》诗：“高瓮绝行尘，开帘似有春。”此处“瓮”即瓦，进而用“高瓮”指代“竹间亭”。

由此可见，“瓮”从本义出发，在语言中逐步引申转化为指瓦，又兼而指用瓦盖覆的屋子，其发展线索历历可见。据此，“鸳鸯”即“鸳鸯瓦”，有没有鸳鸯瓦？唐李商隐《当句有对》诗：“密迩平阳楼上兰，秦楼鸳鸯汉宫盘。”元稹《茅舍》诗：“旗亭红粉泥，佛庙青鸳鸯。”“鸳鸯”即为“鸳鸯瓦”。唐白居易《长恨歌》的“鸳鸯瓦冷霜华重，翡翠衾寒谁与共？”

所谓“鸳鸯瓦”者，明梅膺祚在《字汇》中说是“瓦曾化为鸳鸯”。纯系无稽之谈。实际上即今之一仰一俯的普通屋瓦。原

来，瓦的产生由来已久。据《史记·龟策传》：“桀为瓦室。”《广韵》记载：“古史考夏时昆吾氏作瓦。”则知上古时代瓦已发明。但彼时瓦片仅为单层覆盖，故常易震落。如《史记·廉颇传》：“秦军鼓譟，勒兵武安，屋瓦尽震。”《明皇杂录》卷三：“虢国夫人恩倾一时，所居本韋嗣立宅，后因大风折木，坠于堂上，略无所损，撤瓦以观，皆承以木瓦。”至今黄河流域一带比较干燥少雨的地区，民房还有用单层瓦覆盖的。随着社会的发展，出现了一仰一俯的对偶瓦片，用以建筑较为富华的屋宇。出现古文人学士的作品中，就被形容成“鸳鸯瓦”或“鸳瓦”了。故此，鸳鸯即鸳鸯瓦也就怡然理顺了。

1982年春于沪上一得居

